

Türkisch

## Cocuklari cok dilli yetistirme hakkında bilgiler

### Dogusdan itibaren cocugunuzun konusmasini destekleyin.

Bir cok ülkelerde cocuklar iki dilli yetisiyorlar. Almanya'da anadili Almanca olmayan bir cok cocuk yasiyor.

Cogu zaman cocuklar iki dilide rahat öğrenebiliyorlar. Oysa konusmanin gerceklestigi ortam da cok büyük bir önem tasir.

Cocuklarin ilk kelimelerini 1-2 yas arasinda konustuklarina ragmen, dil gelismisi cok daha önceden baslar. Cocuklar ana dilini/dillerini anne karninda iken bile isitirler.

Konusmadan cok daha önce cocuklar anlamaya baslarlar.

Dogustan itibaren cocuklar iletisim kurarlar – sözle degil, fakat sesle, el kol hareketiyle ve mimikle. Bastan bir veya iki dil öğrenme sanslari olan cocuklar kesinlikle avantajlidirlar.

Cocuklar bu dilleri cok daha kolay öğrenebiliyorlar; ilerde dil kurslarinda zorlanabilirler.

Ayni zamanda iki dili öğrenmesi icin, cocugun daha cok caba göstermesi gerekiyor.

Buda cocugun kapsimli dilsel sunuya ihtiyaci oldugunu gösterir, hem aile dilinde (Türkce, Yunanca, Ispanyolca, ...) hem de çevre dilinde (Almanca).

Bir cocuk ne kadar erken iki dille tanirsarsa, her iki dilide o kadar rahat öğrenebilir.

Almanca öğreniminde anadili engel degildir. Normalde iki dilli bir ortamda bir cocuk ikinci bir dili cok daha kolay, daha iyi ve daha mükemmel öğrenir, ilerde okulda böyle kolay öğrenemeyebilir.

Iki dilli cocuklar konusmada cok daha yetenekli sayilirlar; tabiiki her iki dilide cok iyi konusmak sartıyla.

### COK DİLLİ DİL EGİTİMİ ÇİN TAVSİYELER:

- Eger anne-baba iki dil konusuyorlarsa, **tutarli olarak her biri kendi dilini konusmasi gerekir**, yani kendisi hangi dille yetismis ise, o dili.
- **Eger anne-baba ayni anadilini konusuyorlarsa**, ailede bu dil konusulmasi gerekir; bu zaten dogal olarak olusur, örneğin bebekle konusulduğunda bir cok insan kendi anadilini kullanir.
- Degisik anadile sahip olan anne-baba masada konusulacak tek **bir aile diline** karar vermeleri gerekir, bu durum hep birlikte oynandigi zaman, herkesin iyi anlasmasini ve kimsenin dislanmamasini saglar.  
Aile dili icin önerimiz çevre dili olmayan bir dili secmenizdir. Çünkü Almanya'da cocuklarin cocuk parkinda, yuvada ve okulda Almanca konusan

oyun arkadaslari oldugu icin, diger ana dilin secilmesi iyi bir karsit agirlik olusturur, yani denge saglar.

- Bir cocuk iki dili ayni zamanda ogreniyorsa her **iki dilide esit ölçüde duymasi ve konusmasi** gerekir. Örneğin bütün gün cocuguyla ilgilenen bir türk anne ve sadece haftasonlari cocuguyla yogun konusabilen bir alman baba; bu durumda cocugun alman arkadaslari dengeyi saglarlar. Düzenli olarak Almanca konusan cocuklarla kontak kurmak, örneğin yuvada, Almanca öğrenmenin önemli sartlarindan biridir.
- Iki dilli yetisen bir cocuga erkenden Almanca konusma firsati verilmesi çok önemlidir, böylece bu dili daha iyi taniyacaktir (konusma ritmi, kelime hazinesi, cümle yapisi, telaffuz, v.s.) ve okulda basarili olmasini saglayacaktır.
- Cocuk **her iki dilin yararini** anlamasi gerekir. Almanya´da sadece annesiyle Ispanyolca konusan bir cocuk, ancak Ispanya´da izin yapildiginda, oradaki ailenin, yani nine, dede ve cocuklar kendi aralarinda Ispanyolca konustuklarini görecek ve bu dili severek konusacaktır.
- Bir dilin cocuk tarafından severek acikca konusulmasi, o dilin **toplumsal degerine** baglidir. Cocuk eger ebeveynlerin belki hor görülme korkusundan kökenini gizlemek istediklerini izlemlerse, anadilini red edecektir.

Iki dilliligi desteklemek icin, onu kabul etmek gerekir.

- **Tabii ki her cocuk her iki dili kolaylikla öğrenemiyor.** Eger cocuk her iki dilde yetersiz ise, cocuk doktoru veya kulak burun bogaz doktoruyla anlasarak, bir dil ve konusma terapistine götürülmelidir.

Konusma bozukluklar su alanlarda olabilir: örneğin anlama, telaffuz, kelime hazinesi ve/veya grammer.

- Konusma kusurlari olan cocuklarin tedavisi icin önerilerimizi bu konuyu iceren broşürden alabilirsiniz.

Bu bildiri is birligi yapilarak Dr. Petra Zieracks – cocuk doktoru – ve sayin Dorothea Pfeiffer-Will - dil ve konusma terapisti - tarafından hazirlanmistir.

Muayenehane adresleri:

**Cocuk doktoru**  
**Dr. P. Zieracks**

**Hauptstr. 218**  
**51465 Bergisch Gladbach**

**Tel.: 02202 35667**  
[www.kinderaerztin-gl.de](http://www.kinderaerztin-gl.de)

**Logopedi muayenehanesi**  
**D. Pfeiffer-Will ve elemanlari**

**Hauptstr. 218**  
**51465 Bergisch Gladbach**

**Tel.: 02202 38580**  
[www.logopaedie-gl.de](http://www.logopaedie-gl.de)